



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
27 April 2005
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать первая сессия**

Краткий отчет о 661-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 16 июля 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Феррер Гомес (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции *(продолжение)*

*Объединенные первоначальный, второй и третий периодические доклады
и объединенные четвертый и пятый периодические доклады Анголы
(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

04-42879 (R)

*** 0442879 ***

В отсутствие Председателя место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Феррер Гомес.

Заседание открывается в 15 ч.15 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные первоначальный, второй и третий периодические доклады и объединенные четвертый и пятый периодические доклады Анголы (продолжение) (CEDAW/C/AGO/1-3 и CEDAW/C/AGO/4-5)

1. По приглашению Председателя члены делегации Анголы занимают место за столом Комитета.
2. **Председатель** просит членов делегации ответить на вопросы, заданные на предыдущем заседании.
3. **Г-жа Делгаду** (Ангола) говорит, что в связи с вопросом о том, что делает правительство для достижения примирения, она может упомянуть создание Межсекторальной комиссии по мирному процессу и национальному примирению, а также Национальной комиссии по социальной и продуктивной реинтеграции демобилизованных и перемещенных лиц. После подписания в Луэне Меморандума о взаимопонимании Правительство единства и национального примирения объявило в 2002 году всеобщую амнистию. Кроме того, некоторые политические партии и организации гражданского общества проводили кампании в поддержку мира и солидарности.
4. Делегация не располагает никакими конкретными данными о насилии в отношении женщин и детей во время конфликта. Ни правительство, ни Национальный союз за полную независимость Анголы (УНИТА) не представили конкретной информации о детях-солдатах. Тем не менее, предполагается, что более 1,5 млн. детей были непосредственно затронуты конфликтом. В районах расквартирования зарегистрировано около 264 000 детей, которые теперь могут получить удостоверения личности. Большинство детей опасается называть тех, кто совершал насилие. Разработаны специальные программы для преодоления последствий травм, нанесенных войной взрослым и детям. Ко времени подписания в 2002 году в Луэне Меморандума о взаимопонимании в Анголе, согласно оценкам, насчиты-

валось свыше четырех миллионов перемещенных внутри страны лиц. К декабрю 2003 года свыше трех миллионов человек возвратились в свои дома, а в лагерях по-прежнему находилось около миллиона человек. К апрелю 2004 года их количество сократилось вдвое.

5. Правительство Анголы разработало и осуществляет программы и проекты содействия и социальной реинтеграции для оказания помощи перемещенным внутри страны лицам и ангольским беженцам в других странах. Что касается детей, входящих в группу риска, то для них осуществляются проекты по предоставлению нуждающимся молока и продуктов питания, обеспечению материнского ухода, поиску и воссоединению семей и обучению на уровне общины. Проекты оказания помощи инвалидам предусматривают их реабилитацию на основе общин, организацию небольших рыболовных артелей и профессиональную подготовку. Для оказания социальной поддержки семьям, живущим в условиях крайней нищеты, создаются центры социальной помощи, обеспечивается профессиональная подготовка, распределяются сельскохозяйственный инвентарь и семена, наборы предметов первой необходимости для поселения на новом месте и занятия продуктивной деятельностью.

6. Для содействия репатриации ангольских беженцев были подписаны соглашения между правительством Анголы и странами предоставления убежища: в 2002 году — с Демократической Республикой Конго, Замбией, Конго и Намибией, а в 2003 году — с Ботсваной и Южной Африкой. В странах предоставления убежища насчитывалось в общей сложности свыше 450 000 ангольских беженцев, при этом наибольшее их количество находилось в Замбии и Демократической Республике Конго. Многие тысячи беженцев возвратились в страну в рамках программы организованной репатриации, а еще большее количество (свыше 190 000 человек) — вернулись самостоятельно. Беженцы, возвращающиеся самостоятельно, имеют такие же права и им оказывается такая же помощь, что и организованным возвращенцам. 53 процента репатрированных возвращенцев составляют женщины.

7. Все возвращенцы охвачены той же программой реинтеграции, которая действует в отношении всех категорий лиц, затронутых вооруженным конфликтом. Они имеют право на землю в соответст-

вии с нормами и процедурами, регулируемыми переселение перемещенных лиц, при этом распределением земли занимаются власти на уровне провинций. Возвращенцы получают помощь в соответствии с критериями оценки уязвимости, которую проводят объединенные группы, создаваемые правительством с участием Мировой продовольственной программы и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Для приема возвращенцев созданы специальные центры, в которых имеются спальные помещения, питьевая вода, кухни, складские помещения, медицинские пункты и лагерные административные службы и где возвращенцы могут получить кров, продовольствие и медицинскую помощь, где производится распределение наборов предметов первой необходимости при реинтеграции и регистрируются возвращенцы и откуда они доставляются в места конечного назначения. При оказании помощи женщинам — главам домашних хозяйств, а также инвалидам и престарелым учитываются гендерные аспекты.

8. В Анголе создана Техническая группа по координации гуманитарной помощи (ГКГП), аналог Управления по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций (УКГД), которая распоряжается средствами, поступающими от стран-доноров. Однако многие неправительственные организации получают финансовые средства напрямую, и они же ведают бюджетами проектов, финансируемых учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Был задан вопрос о том, проводятся ли в стране калечащие операции на женских половых органах. Это явление чуждо традиционной ангольской культуре, однако имеются несколько зарегистрированных случаев, когда этой операции подвергались женщины, относящиеся к другим культурам или состоящие в браке с мужчинами, принадлежащие к другим культурам.

9. В 1995 году после участия Анголы в работе четвертой Всемирной конференции по улучшению положения женщин была разработана Национальная стратегия по улучшению положения женщин на период до 2000 года, в которой были намечены такие приоритетные области деятельности, как охрана здоровья, участие женщин в политической жизни, окружающая среда, положение девочек, нищета, насилие, социальное общение, а также искусства, образование и право гражданства. В 2000 году была

проведена оценка осуществления этой стратегии, результаты которой были представлены Экономической комиссии для Африки, а затем обсуждались на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. На основе Пекинской платформы действий министерство по делам семьи и женщин при участии женщин-членов парламента, женских организаций в различных политических партиях, экспертов, неправительственных организаций, координационных центров и церковью разработало Национальную стратегию и стратегическую основу содействия гендерному равенству до 2005 года. В силу того, что в последние годы страна находится в сложном положении и испытывает финансовые трудности, эта стратегия осуществлена лишь частично.

10. Ангола начала экспериментировать с программами микрокредитования. В 1999 году был принят экспериментальный проект, имеющий своей целью оказать влияние на создание благоприятной базы для осуществления программ микрокредитования, начатых неправительственными организациями. Банк «Банку Соль» предложил новый комплекс услуг по микрокредитованию для женских групп солидарности, действующих в неофициальном секторе, и скоро начнет действовать новый банк, специализирующийся исключительно на микрофинансировании. Программа развития Организации Объединенных Наций также разрабатывает финансируемый компанией «Шеврон-Тексако» проект по формированию институциональной среды, благоприятствующей развитию микрофинансирования.

11. Было задано несколько вопросов в отношении ресурсов и методов работы министерства по делам семьи и женщин. Это министерство располагает бюджетом в размере 1 206 850 долл. США, что составляло 0,02 процента от общего бюджета правительства на 2004 год. Кроме того, международные доноры выделили 576 000 долл. США на проект в области миростроительства, который это министерство осуществляет при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и 92 351 долл. США на проект, осуществляемый при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и направленный на укрепление организационного потенциала министерства и нацио-

нальных женских неправительственных организаций по обеспечению учета гендерных аспектов в стратегиях и программах правительства.

12. В целях обеспечения учета гендерных соображений во всех секторальных мероприятиях министерство поддерживает связи с координаторами не только в других министерствах, но и в учреждениях на местном уровне и на государственных предприятиях. Оно проводит разъяснительную и пропагандистскую работу по гендерным аспектам с политическими и парламентскими лидерами и другими влиятельными группами женщин, а также создало сеть инструкторов по гендерным вопросам. Стратегия министерства в области борьбы со сложившимися стереотипами заключается в проведении разъяснительной работы через средства массовой информации, в ходе семинаров, совещаний, выступлений его представителей в школах, на предприятиях, рынках, в полицейских участках, армейских подразделениях и перед населением в целом. В сельских районах распространение информации осуществляется на местных языках. При министерстве создан центр консультирования по вопросам семьи для оказания психосоциальной и юридической помощи и предоставления информации о социальных, гражданских, политических, экономических и культурных правах. Каждый год этот центр проводит шестнадцатидневную кампанию по борьбе с насилием, обусловленным половой принадлежностью.

13. Группа женщин-членов парламента Анголы является многопартийной группой, в которую входят все женщины-члены законодательного органа, составляющие 16 процентов от общего состава парламента и заявившие о своем стремлении добиваться равноправия женщин. Подготавливаемый закон о выборах предусматривает увеличение доли женщин в парламенте. Что касается участия женщин в культурной жизни страны, то единственным ограничением здесь являются финансовые трудности, хотя с установлением мира в стране расширились возможности для развития культуры по сравнению с предыдущим периодом. Полигамию можно считать элементом ангольской традиции в сельской местности, но в городах она проявляется как половая распущенность, не ограниченная никакими традиционными рамками и поэтому способствующая распространению ВИЧ и СПИДа. Доступ к земельным ресурсам одинаков для мужчин и женщин, и закон о земле обеспечивает отсутствие дискриминации в

этом вопросе. Доступ к образованию и непрерывному повышению квалификации является одним из основных прав. Закон о труде регулирует теперь деятельность предприятий в частном секторе и вопросы управления в государственном секторе.

14. Закон 1981 года, пересмотренный в 2000 году, регулирует такие аспекты занятости женщин, как право на отпуск по беременности и родам (включая дополнительный отпуск), работа неполный рабочий день, продолжительность и организация сменной работы для женщин и работа, которую женщинам не разрешается выполнять или которую они могут выполнять только при соблюдении определенных условий. Этот закон предусматривает санкции за нарушение его положений. При судах по трудовым вопросам существует также служба примирения, которая возглавляется представителями министерства и которая помогает сторонам достичь обязательного для них соглашения без передачи дела в суд. Если же соглашения достичь не удалось, то дело рассматривается в суде по трудовым вопросам. В стране имеется также инспекция по обеспечению соблюдения законодательства, деятельность которой основывается на положениях 33 международных конвенций, ратифицированных Анголой, например Конвенции МОТ № 100 о равном вознаграждении и Конвенции МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятий.

15. Значительную часть рабочей силы составляют дети, не пользующиеся никакой защитой по причине незнания ими законов и являющиеся жертвами тяжелого экономического положения страны. В то же время Ангола ратифицировала две основные конвенции о детском труде, и согласно Конституции страны дети должны пользоваться защитой семьи, государства и общества. Правительство Анголы признает, что дети не должны работать, что им нужно предоставить возможность получения образования и интегрировать их в общество без необходимости покидать семьи, живущие в крайней нищете, что может быть достигнуто только за счет экономического роста.

16. В сотрудничестве с Национальным комитетом женщин-членов профсоюза организуются семинары и практикумы для ознакомления людей с положениями закона, теми проблемами, с которыми сталкиваются женщины на рабочем месте, и механизмами, которые позволяют решать эти проблемы. Создание подходящих рабочих мест для молодежи,

только начинающей работать, особенно для девушек, также является одной из первоочередных задач в стране со столь молодым населением. Работающие жены и матери также имеют право на все льготы, предусмотренные законом о труде. Программа, финансируемая правительством Китая, Всемирным банком и Африканским банком развития, направлена на обеспечение того, чтобы к 2015 году все дети, в первую очередь девочки и наиболее уязвимые несовершеннолетние, имели доступ к начальному образованию хорошего качества, которое на данный момент составляет четыре года обучения и частично увеличено до шести лет в рамках нынешних реформ системы образования.

17. К 2015 году намечено организовать курсы ликвидации неграмотности и профессиональной подготовки в целях приобретения навыков, необходимых для получения средств к существованию, для всего взрослого населения, особенно женщин, что позволит обеспечить равный доступ к образованию для всех. Сейчас в стране 70 процентов женщин и 60 процентов мужчин неграмотны. До настоящего времени не проводилось никаких исследований по выяснению причин разницы в уровне образования мужчин и женщин, однако в течение периода 2000-2005 годов осуществлялась гендерная программа при финансовой поддержке со стороны одной страны-донора и ЮНИСЕФ, которая предусматривает создание Национальной комиссии по гендерным вопросам, подготовку учителей, разработку учебного пособия для педагогов, учет числа мальчиков и девочек, которые успешно завершили учебный год в школе и которым не удалось этого сделать, и пересмотр учебной программы для включения в нее изучения гендерных вопросов, вопросов борьбы с ВИЧ/СПИДом, прав человека и вопросов репродуктивного здоровья.

18. Ангола приняла Национальный стратегический план по борьбе с ВИЧ/СПИДом на период 2003-2008 годов, финансируемый Всемирным банком и поддерживаемый ЮНЭЙДС. Руководствуясь своими обязательствами, воплощенными в целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Ангола приняла программу предотвращения вертикального распространения СПИДа, которая постепенно расширяется, и создала Национальную комиссию по борьбе со СПИДом. Уровень инфицирования населения возрос с 3,4 процента в 1999 году до 8,6 процента в 2002 году, а среди про-

ституток в Луанде с 20 до 33 процентов. Шестидесят процентов случаев инфицирования приходится на население в возрасте от 20 до 39 лет, и особенно быстро эндемия распространяется среди молодых женщин, что, по видимому, объясняется тем обстоятельством, что рост нищеты ведет к росту проституции. В системе образования осуществляется финансируемый ПРООН проект, который имеет своей целью ослабить последствия эндемии ВИЧ/СПИДа.

19. Национальный стратегический план направлен также на решение проблемы материнской заболеваемости и смертности с учетом норм и принципов укрепления сексуального и репродуктивного здоровья, основанных на Каирской декларации, в рамках совершенствования общественного здравоохранения и кампании по повышению способности женщин самим определять свои репродуктивные потребности. Министерство будет осуществлять контроль за материнской смертностью в родильных домах страны по линии ревизионных комитетов, которые с 1992 года активно действуют в Луанде. Со времени подписания мирного соглашения в 1992 году образование и здравоохранение являются национальными приоритетами правительства. Большая часть существовавшей в стране инфраструктуры в области охраны здоровья матери и ребенка была уничтожена во время войны, но сейчас осуществляются некоторые инициативы в этой области и ассигнования на здравоохранение, особенно на охрану здоровья женщин и репродуктивного здоровья, в последнее время возросли. Ведется подготовка местных повивальных бабок, которых интегрируют в национальную систему здравоохранения, особенно в сельской местности.

20. Министерство здравоохранения пропагандирует планирование семьи с целью добиться увеличения среднего промежутка между деторождениями по крайней мере до двух лет. Оно стремится поддерживать программы распространения противозачаточных средств среди населения и поощрять изменение поведения. Какие-либо ограничения в отношении доступа к противозачаточным средствам в Анголе отсутствуют. Важно обеспечить, чтобы молодежь сама принимала ответственное и активное участие в этих кампаниях. Осуществляется подготовка активистов для работы среди местного населения. Хотя в принципе медицинская помощь в Анголе предоставляется бесплатно (с учетом вероят-

ности того, что та или иная помощь может потребоваться в какое-то время в будущем), ощущается острая нехватка инфраструктуры и квалифицированного медицинского персонала, особенно в селе. В этой связи приходится обучать местных повивальных бабок выявлять случаи беременности, сопряженные с повышенным риском. Преобладающее число женщин по-прежнему рожают дома без какой-либо помощи со стороны медицинских служб, и доля женщин или пар, пользующихся противозачаточными средствами, также очень невелика, несмотря на то обстоятельство, что программы охраны репродуктивного здоровья осуществляются в Анголе с 1985 года.

21. **Г-жа Гнакаджа** считает, что ответы делегации в отношении культуры являются слишком краткими и неуверенными, и говорит, что вряд ли нужно напоминать о том, что культура и традиция не являются чем-то статичным, ниспосланным свыше. Культура и традиция – это некая совокупность действий человека, рожденного в условиях определенной среды, религии, политики, истории и экономики, в конкретное время и в конкретном месте. Когда какой-либо из этих элементов меняется, наступает период изменения поведения, и именно поэтому государства, которые ратифицировали Конвенцию, взяли на себя обязательство ликвидировать — пусть даже медленно и постепенно — традиции и практику, которые являются дискриминационными. Конвенция не оставляет сомнений в этом вопросе: если происходит коллизия с дискриминационной практикой, то преобладающую силу должна иметь Конвенция, сколь бы сложным это не казалось. В этой связи она настоятельно призывает правительство Анголы сделать еще один шаг вперед в признании того факта, что дискриминационные традиции зачастую имеют глубокие корни. Мужчинам и женщинам необходимо добиться изменений, и она абсолютно уверена в том, что Ангола способна сделать это.

22. **Г-жа Шимонович** хотела бы узнать, содержится ли в новой Конституции положения, касающиеся равноправия мужчин и женщин и прямого применения договоров, участником которых является Ангола. Она спрашивает также, содержится ли в Конституции определение дискриминации, соответствующие Конвенции.

23. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** отмечает, что подготовка национальной конституции дает женщинам

возможность привлечь внимание к своим потребностям. Она спрашивает, предусмотрена ли в новой Конституции правовая основа для принятия временных специальных мер, и отмечает, что, согласно Конвенции, такие меры являются наиболее соответствующим средством ускорения установления фактического равенства между мужчинами и женщинами. В этой связи она настоятельно призывает правительство уделить особое внимание общей рекомендации № 25. Она призывает Анголу перевести на национальный язык наиболее важные рекомендации, с тем чтобы руководители в различных министерствах правильно понимали смысл статей Конвенции.

24. **Г-жа Ахмад** говорит, что в следующий доклад нужно будет включить информацию о частных школах, и спрашивает, осуществляет ли правительство контроль за тем, как в частных школах соблюдаются положения Конституции, а также положения Конвенции, в частности статьи 10.

25. **Г-жа Сайга** спрашивает, продолжают ли существовать в стране центры юридической помощи и действуют ли они отдельно от центров консультирования по вопросам семьи. Необходимо дополнительно уточнить их роль.

26. **Г-жа Делгаду** (Ангола) указывает, что можно говорить о наличии конфликта между современной культурой и традицией. Хотя позитивное право в целом превалирует, в сельских районах при урегулировании конфликтов по-прежнему используются нормы обычного права. Правительство уже приняло временные специальные меры. В качестве примера она приводит министерство по делам семьи и женщин, которое было создано для защиты прав женщин. Министерство сотрудничает с другими правительственными ведомствами и частными и государственными компаниями по обеспечению учета в их деятельности гендерной проблематики и разработало Национальную стратегию и стратегическую основу содействия гендерному равенству.

27. Второй временной специальной мерой является создание центров консультирования по вопросам семьи, в рамках которых взаимодействуют традиционные органы, средства массовой информации, церкви, неправительственные организации, социальные работники и женские организации, стремясь обеспечить контроль за осуществлением программ в интересах женщин и оценку результативности та-

ких программ. Еще одним позитивным шагом вперед является то, что в соответствии с положениями новой Конституции в составе судебных органов, исполнительной власти и парламенте женщины должны составлять не менее 30 процентов. Цель состоит в обеспечении присутствия женщин на всех уровнях принятия решений. Как ожидается, частные школы для девочек будут функционировать в соответствии с принципами и программами министерства образования, касающимися актуализации гендерной проблематики. Центры консультирования по вопросам семьи предоставляют юридическую помощь и консультации в случае семейных конфликтов и бытового насилия. Основная задача этих центров заключается в ознакомлении населения со своими правами и предоставлении юридической помощи как мужчинам, так и женщинам.

28. **Председатель** говорит, что Ангола продемонстрировала свою политическую волю, направив на сессию столь представительную делегацию, и выражает надежду на то, что теперь, после окончания войны, правительство сможет представлять свои доклады более регулярно. Анголе следует воспользоваться нынешним духом мира и примирения для выработки конструктивных стратегий обеспечения равенства мужчин и женщин. Комитет понимает, что Анголе пришлось пережить трудный и затяжной период войны, которая породила сотни тысяч перемещенных лиц и беженцев. Интересно узнать, каким образом в программах реинтеграции затронутого населения и при добровольной репатриации беженцев гарантируются основные права человека на труд, охрану здоровья и образование. Комитет с удовлетворением отмечает, что эти программы разрабатываются с учетом гендерных аспектов.

29. Анголу следует поздравить с ратификацией Факультативного протокола и настоятельно призвать ознакомить население с его положениями. Комитет с удовлетворением отмечает принятие Семейного кодекса, но считает, что в пересмотре нуждаются многие другие законы. Кроме того, наблюдается явный разрыв между положениями законов и их фактическим осуществлением. Необходимы постоянные программы, направленные на изменение сложившихся культурных традиций, с тем чтобы можно было ликвидировать укоренившиеся предрассудки и дискриминационную практику. Учителя, юристы, врачи и журналисты играют определяющую роль в ознакомлении женщин с их правами и в

изменении стереотипного образа женщины в обществе. Правительству предлагается тщательно проанализировать статью 4.1 Конвенции, касающуюся принятия временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, и общую рекомендацию № 25.

30. Что касается образования, то Комитет отметил, что очень многие женщины остаются неграмотными. В то же время правительство стремится улучшить образование детей, уменьшить количество детей, бросающих школу, и создать необходимую инфраструктуру. Комитет с интересом узнал, как Ангола пытается осуществить положения статьи 11 Конвенции. Страной ратифицирован ряд конвенций Международной организации труда, но и в этом случае главная ответственность за фактическое осуществление положений этих документов лежит на правительстве. И наконец, правительство сталкивается с большим количеством проблем в области здравоохранения, в числе которых следует упомянуть эпидемию СПИДа, высокую детскую и материнскую смертность, необходимость полового просвещения и информирования населения о важности применения противозачаточных средств, необходимость укрепления репродуктивного здоровья и восстановления инфраструктур, разрушенных во время войны. Определяющую роль в содействии осуществлению соответствующих стратегий и программ в правительстве явно играет министерство по делам семьи и женщин. Хочется надеяться, что Ангола изыщет необходимые финансовые средства и ресурсы для выхода из того сложного положения, в котором она находится.

Заседание закрывается в 16 ч.50 м.